



من الشعب الياباني
From the People of Japan

Embassy of Japan in Lebanon

February 29, 2024

Press Release

Japan Supports the Establishment of an Exhibition Facility at an Archaeological Site in Batroun through ADUNA



Japan will extend a grant to ADUNA, the friends of Akkar and Arqa for the development of Heritage and Culture, to establish an exhibition facility at an archaeological site in Batroun through the “Grant Assistance for Cultural Grassroots Projects (GCGP)”. On February 29, 2024, Ambassador MAGOSHI Masayuki signed a grant contract with Mrs. Rola Saade Boghossian, the President of ADUNA.

In the city of Batroun, there are ruins from the Phoenician period, dating back to about 1400 BC, and from the later Roman and Ottoman periods. However, amid Lebanon’s ongoing socio-economic crisis, due to insufficient budget, adequate measures have not been taken for the conservation and exhibition of archaeological sites; thus, in danger of being destroyed and lost. To this end, Japan decided to preserve and protect an archaeological site in Batroun through ADUNA by establishing an exhibition facility along with the provision of equipment to strengthen cultural tourism. Through this initiative Japan aims to not only preserve Lebanon's heritage but also foster greater appreciation and understanding of the cultural diversity of the region.

At the signing ceremony, Ambassador MAGOSHI expressed Japan’s keenness to support the preservation and protection of the cultural heritage in Lebanon. In return, ADUNA thanked the Japanese government for its generous support and emphasized the significance of this project not only in Batroun but also in Lebanon and the entire region.



من الشعب الياباني
From the People of Japan

سفارة اليابان في لبنان

٢٢ شباط، ٢٠٢٤

بيان صحفي

اليابان تدعم تطوير صالة عرض لموقع أثري في البترون من خلال ADUNA



ستقدم اليابان هبة لـ ADUNA، أصدقاء عكار وعرقة لحماية الآثار وتنمية التراث، لإنشاء صالة عرض لموقع الأثري في البترون من خلال برنامج المساعدة الأهلية للمشاريع الثقافية (GCGP). في 29 شباط 2024، وقع السفير ماغوشي ماسايوكي عقد هبة مع السيدة رولا سعادة بوغوسيان، رئيسة ADUNA.

في مدينة البترون، هناك آثار من الفترة الفينيقية تعود إلى حوالي 1400 سنة قبل الميلاد، وأخرى من العصرين الروماني والعثماني. وفي خضم الأزمة الاجتماعية والاقتصادية المستمرة في لبنان، وبسبب عدم توفر الميزانية الكافية، لم تتخذ التدابير المناسبة للحفاظ على المواقع الأثرية ولعرضها بما قد يؤدي إلى تعرضها لخطر التلف. وتحقيقاً لهذه الغاية، قررت اليابان الحفاظ على الموقع الأثري في البترون وحمايته بالتعاون مع ADUNA من خلال إنشاء صالة عرض وتوفير التجهيزات المناسبة وتعزيز السياحة الثقافية. لا تهدف اليابان من خلال هذه المبادرة إلى الحفاظ على تراث لبنان فحسب، بل تهدف أيضاً إلى تقدير وفهم للتنوع الثقافي في المنطقة.

وفي حفل التوقيع، أعرب السفير ماغوشي عن حرص اليابان على دعم الحفاظ على التراث الثقافي في لبنان وحمايته. في المقابل، شكرت ADUNA الحكومة اليابانية على دعمها السخي وشددت على أهمية هذا المشروع ليس فقط في البترون بل أيضاً في لبنان والمنطقة.